

# 10과

언어와 사회

- 요즘 한국에서 유행하는 말을 들은 적이 있습니까?
  - 언어는 왜 변한다고 생각합니까?

# 듣기



옆집 아줌마: 요즘 젊은 학생들이 하는 말을 듣다 보면/ 알아듣지 못하는 말이 하도

많아서/ 소외감까지 느껴져요.  
疏外感; sense of estrangement

민철 엄마: 그것도 세대 차이 중의 하나 아니겠어요? 젊은 사람들의 옷차림이나  
generation difference

사고방식이/ 우리 기성세대와는 다르듯이/말도 그렇지요, 뭐.  
既成世代; older generation      ~듯이 : like, as if

옆집 아줌마: 어떨 때는 분명히 한국말로 말하는데/ 외국어처럼 느껴질 때도  
있다니까요.

민철 엄마: 시간이 가고 세상이 변하면/ 말도 변하게 마련이에요. 커피숍만 해도/ 우리 어렸을 때는/ 보통 다방이라고 했는데/ 서양의 커피가 들어와 대중화되면서/ 지금은  
大衆化되다; be popularized  
커피숍이란 말을 더 많이 쓰잖아요.

옆집 아줌마: 맞아요. 새로 들어온 외래어도 많지만/ 요즘은 문장을 축약해서/ 한 단어처럼 쓰는  
外來語; borrowed word 縮約); abbreviation  
경우도 꽤 많던데요.  
quite; fairly

민철 엄마: 아, 나도 얼마 전에 신문 기사에서 그런 내용이 나온 걸 봤어요.

옆집 아줌마: 요즘 세상은 말까지도/ 참 빨리빨리 바뀌는 것 같아요.

민철 엄마: 그러니 세대 차이를 줄이기 위해서라도/ 그런 말들을 좀 알아야 하지 않겠어요?

안녕하세요

KBS

외국인도, 외계인도 아닌데  
말이 안 통하는...!



초인가족  
2회 연속 방송

SBS



- 여러분은 세대 차이를 느껴본 적이 있습니까?
- 여러분이 아는 단어 중에서 옛날에는 썼지만 지금은 쓰지 않는 단어가 있습니까?
- 여러분은 줄임말에 대해 어떻게 생각합니까?
- SNS나 미디어의 사용이 줄임말에 영향을 준다고 생각합니까?

# 어휘 (p. 105)

- 생성      生成; Creation, formation
- 축소      縮小; reduction
- 소멸      消滅; extinction
- 전파      傳播; spread; dissemination
- 확장      擴張; expansion; extension; broadening
- 대체      代替; replacement; substitution
- 외래어      外來語; borrowed word; loan word
- 은어      隱語; jargon
- 비속어      卑俗語; slang; vulgarism

# ~게(기) 마련이다

- 살다보면 이런저런 문제가 생기게 마련이다.
- 좋은 말도 여러 번 들으면 듣기 싫게 마련이다.
- 기대가 크면 실망도 크게 마련이다.
- 학교생활에서의 경험은 대부분 비슷하게 마련이다.



# ~게(기) 마련이다

- When something is expected or bound to be a certain way, or that something is most natural to be a certain way, you can use this expression. (It's expected that... / That's the way it is....)
- commonly used in proverbs or sayings.
- It is also more commonly used this when talking about general rules in life.

# ~게 (기) 마련이다

- 금요일에는 교통이 복잡하~~게~~ **마련이다**.
- 눈에서 멀어지면 마음에서도 멀어지~~게~~ **마련이다**.
- 성공이 있으면 실패도 있~~기~~ **마련이에요**.

# 연습 문제

stray about

- 사춘기에는 누구나 한 번쯤 방황한다.

→ 사춘기에는 누구나 한 번쯤 방황하게 마련이에요.

- 아무리 친한 친구라도 한 번쯤은 싸운다.

→ 아무리 친한 친구라도 한 번쯤은 싸우게 마련이에요.

- 세월이 가면 슬픈 일도 잊혀진다.

→ 세월이 가면 슬픈 일도 잊혀지게 마련이에요.

# 연습 문제

p. 106

# ~만 해도

- 기름 값만 해도 한 달에 30만원 이상 들어요.
- 한국어를 배우려는 외국인이 올해만 해도 10% 증가했습니다.
- 한국 부모님들은 교육열이 높는데 우리 부모님만 해도 꼭 대학에 가야 한다고 생각하세요.

# N+ ~만 해도 (only looking at ...)

- '여러 가지 중에서 이 경우의 예만 들어도' 그렇다는 의미이다.
- 한국어를 배우는 외국인이 점점 증가하고 있어요. **올해만 해도** 벌써 10%가 늘었어요.
- 요즘은 핸드폰이 없는 사람이 없어요. 우리 집**만 해도** 모두 핸드폰을 가지고 있어요.

# 연습 문제

- 서울은 교통이 참 편리해요. 지하철만 해도 9호선까지 있잖아요.
- 요즘은 결혼을 늦게 하는 사람이 많아요. 우리 오빠만 해도 아직 결혼을 안 했어요.
- 토론토에서는 생활비가 많이 들어요. 렌트비/ 월세만 해도 한달에 2000불이에요.



# 연습 문제

p. 107

웹툰 번역

# 다음 시간

- 이번 주 목요일: Alternative Ending Story Preparation
- 다음 주 화요일: Memorize the C.C (p. 104) (line 1~8, 요즘~마련이에요.)
  - Alternative Ending presentation
  - 11과 말하기 (page 118), 읽고 쓰기 (page 120-121)